

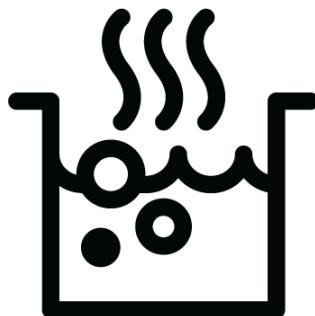


## Built-in Hob

User Manual

مدمج الفرن

دليل المستخدم



HIC 64100

185910359/ EN/ AR/ R.AE/ 23.09.24 12:31  
7724088318



الورق المعداد تدويره  
والقابل لإعادة التدوير



RECYCLED &  
RECYCLABLE PAPER



## Welcome!

---

Dear Customer,

Thank you for choosing the Beko product. We want your product, manufactured with high quality and technology, to offer you the best efficiency. Therefore, carefully read this manual and any other documentation provided before using the product.

Keep in mind all the information and warnings stated in the user's manual. This way, you will protect yourself and your product against the dangers that may occur.

Keep the user's manual. If you give the product to someone else, give the manual with it. The warranty conditions, usage and troubleshooting methods for your product are provided in this manual.

### **The symbols and their descriptions in the user's manual:**



Hazard that may result in death or injury.



Important information or useful usage tips.



Read the user's manual.



Hot surface warning.

**NOTICE** Hazard that may result in material damage to the product or its environment.

**Arçelik A.Ş.**

Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY

Made in TURKEY

# Table of Contents

EN

<b>1 Safety Instructions .....</b>	<b>4</b>
1.1 Intended Use .....	4
1.2 Child, Vulnerable Person and Pet Safety .....	4
1.3 Electrical Safety .....	5
1.4 Transportation Safety .....	6
1.5 Installation Safety .....	7
1.6 Safety of Use .....	7
1.7 Temperature Warnings .....	8
1.8 Cooking Safety .....	8
1.9 Maintenance and Cleaning Safety .....	9
<b>2 Environmental Instructions .....</b>	<b>9</b>
2.1 Waste Directive .....	9
2.1.1 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product .....	9
2.2 Package Information .....	9
2.3 Recommendations for Energy Saving .....	9
<b>3 Your product .....</b>	<b>10</b>
3.1 Product introduction .....	10
3.2 Technical Specifications .....	11
<b>4 First Use .....</b>	<b>12</b>
4.1 Initial Cleaning .....	12
<b>5 Installation .....</b>	<b>12</b>
5.1 Right place for installation .....	12
5.2 Electrical connection .....	13
5.3 Installing the product .....	14
<b>6 How to use the hob .....</b>	<b>16</b>
6.1 General information on hob usage .....	16
6.2 Operation of the hobs .....	17
<b>7 General Information About Baking .....</b>	<b>17</b>
7.1 General warnings about cooking with hob .....	18
<b>8 Maintenance and Cleaning .....</b>	<b>18</b>
8.1 General Cleaning Information .....	18
8.2 Cleaning the hob .....	19
8.3 Cleaning the Control Panel .....	19
<b>9 Troubleshooting .....</b>	<b>19</b>



## 1 Safety Instructions

EN

- This section includes the safety instructions necessary to prevent the risk of personal injury or material damage.
- If the product is handed over to someone else for personal use or second-hand use purposes, the user's manual, product labels and other relevant documents and parts should also be given.
- Our company shall not be held responsible for damages that may occur if these instructions are not observed.
- Failure to follow these instructions shall void any warranty.
- Always have the installation and repair works made by the manufacturer, the authorised service or a person that the importer company shall designate.
- Use original spare parts and accessories only.
- Do not repair or replace any component of the product unless it is clearly specified in the user's manual.
- Do not make technical modifications on the product.



### 1.1 Intended Use

- This product is designed to be used at home. It is not suitable for commercial use.
- Do not use the product in gardens, balconies or other outdoors. This product is intended to be used in households and in the staff kitchens of shops, offices and other working environments.
- **CAUTION:** This product should be used for cooking purposes only. It should not be used for different purposes, such as heating the room.



### 1.2 Child, Vulnerable Person and Pet Safety

- This product can be used by children 8 years of age and older, and people who are underdeveloped in physical, sensory or mental skills, or who have lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or trained about the safe use and hazards of the product.
- Children should not play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless there is someone overseeing them.

- This product should not be used by people with limited physical, sensory or mental capacity (including children), unless they are kept under supervision or receive the necessary instructions.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Electrical products are dangerous for children and pets. Children and pets must not play with, climb on, or enter the product.
- Do not put objects that children may reach on the product.
- Turn the handle of the pots and pans to the side of the counter so that children cannot grab and burn.
- **CAUTION:** During use, the accessible surfaces of the product are hot. Keep children away from the product.
- Keep the packaging materials out of the reach of children. There is a hazard of injury and suffocation.
- Before discarding worn out and useless products:
  1. Unplug the power plug and remove it from the socket.
  2. Cut off the power cable and disconnect it with the plug from the product.
- 3. Take precautions to prevent children from entering the product.
- 4. Do not allow children to play with product when it is in idle mode.



### 1.3 Electrical Safety

- Plug the product into a grounded outlet protected by a fuse that matches the current ratings indicated on the type label. Have the grounding installation made by a qualified electrician. Do not use the product without grounding in accordance with local / national regulations.
- The plug or the electrical connection of the appliance shall be in an easily accessible place. If this is not possible, there should be a mechanism (fuse, switch, key switch, etc.) on the electrical installation to which the product is connected, in compliance with the electrical regulations and separating all poles from the network.
- Unplug the product or switch off the fuse before repair, maintenance and cleaning.
- Plug the product into an outlet that meets the voltage and frequency values specified on the type label.

- (If your product does not have a mains cable) only use the connecting cable described in the "Technical specifications" section.
- Do not jam the power cable under and behind the product. Do not put a heavy object on the power cable. The power cable should not be bent, crushed, and come into contact with any heat source.
- Make sure that the power cable is not jammed while putting the product to its place after assembly or cleaning.
- Use original cable only. Do not use cut or damaged cables.
- Do not use an extension cord or multi-plug to operate your product.
- Contact the authorized service centre or importer to use the approved adapter in cases where the use of a converter adapter (for plug type) is necessary.
- Contact the importer or the authorized service centre if the length of the power line is inadequate.
- Portable power sources or multiple plugs may overheat and catch fire. Keep multiple plugs and portable power sources away from the product.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service or a person to be specified by the importer company in order to prevent possible dangers.

If your product has a power cable and plug:

- Never put the product plug into a broken, loose, or out-of-socket plug. Make sure the plug is fully inserted into the socket. Otherwise the connections may overheat and cause a fire.
- Avoid inserting the device into plugs that are greasy, unclean, or potentially exposed to water (such as those near a worktop where water may escape). Otherwise there is a risk of short circuit and electrocution.
- Never touch the plug with wet hands!
- Pull the plug out of the socket using the plug's body rather than the cord itself.

## 1.4 Transportation Safety

- Disconnect the product from the mains before transporting the product.
- When you need to transport the product, wrap it with bubble wrap packaging mater-

ial or thick cardboard and tape it tightly. Secure the moving parts of the product firmly to prevent damage.

- Before the product is installed, check the product for any damage after transport. Contact the importer or the authorized service centre if damaged.

## 1.5 Installation Safety

- Before beginning the installation, de-energize the power line to which the product will be connected by turning off the fuse.
- Always wear protective gloves during transport and installation. Otherwise there is a risk of injury from sharp edges!
- Before the product is installed, check the product for any damage. Do not have it installed if the product is damaged.
- Avoid using any heat-insulating materials to cover the interior of the furniture that will be installed.
- Direct sunlight and heat sources, such as electric or gas heaters, must not be present in the area where the product is installed.
- Keep the surroundings of all ventilation ducts of the product open.

- Do not install the product near a window. There is a risk that the hob flame will ignite curtains and flammable materials around the hob. When you open the window, hot cookware may tip over.
- Do not install the product near a window. When you open the window, hot cookware may tip over.
- If there is a socket behind the place where the product will be installed, it must be ensured that the product does not come into contact with the socket nor with the plug plugged into the socket.
- There should be no gas hose, plastic water pipe and socket on the back or side wall of the place where the product will be installed. Otherwise, they may be deformed by the heat effect when the hob is operated and may create a safety risk.

## 1.6 Safety of Use

- Ensure that the appliance is switched off after every use.
- If you will not use the product for a long time, unplug it or turn off the power from the fuse box.
- Don't use the product if it breaks down or gets damaged while being used. Disconnect

the product from the electricity. Contact the importer or the authorized service centre.

- **CAUTION:** If the hob surface is cracked, disconnect the product from the mains to avoid the risk of electric shock.
- **CAUTION:** If the hob glass surface is broken:

Switch off all gas and (if applicable) electric hotplates. Disconnect the product from the electricity.

- Do not touch the appliance surface.
- Do not use the appliance.
- Do not step on the appliance for any reason.
- Never use the product when your judgement or coordination is impaired by the use of alcohol and/or drugs.
- Flammable objects must not be kept in and around the cooking area. Otherwise, these may lead to fire.
- This product is not suitable for use with a remote control or an external clock.

## 1.7 Temperature Warnings

- **CAUTION:** When the product is in use, the product and its accessible parts will be hot. Care should be taken to avoid touching the product and heat-

ing elements. Children under 8 years of age should be kept away from the product unless constantly supervised.

- Do not place flammable / explosive materials near the product, as the surfaces will be hot while it is operating.
- **CAUTION:** Danger of fire: Do not store items on the cooking surfaces.

## 1.8 Cooking Safety

- **CAUTION:** The cooking process must be observed. Short-term cooking processes must be constantly observed.
- **CAUTION:** In solid or liquid oil cooking, it is dangerous to leave the hob unattended, which may cause a fire. NEVER try to extinguish the fire with water; disconnect the product from the mains, and then cover the flames with a cover or fire cloth (etc.).
- Be careful when using alcoholic drinks in your dishes. Alcohol evaporates at high temperatures and may cause fire since it can ignite when it comes into contact with hot surfaces.



## 1.9 Maintenance and Cleaning Safety

- Wait for the product to cool before cleaning the product. Hot surfaces may cause burns!

EN

- Never wash the product by spraying or pouring water on it! There is the risk of electric shock!
- Do not use steam cleaners to clean the product as this may cause an electric shock.

## 2 Environmental Instructions

### 2.1 Waste Directive

#### 2.1.1 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Therefore, do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. You can ask your local administration about these collection points. Disposing of the appliance properly helps prevent negative consequences for the environment and human health.

### Compliance with RoHS Directive:

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

### 2.2 Package Information

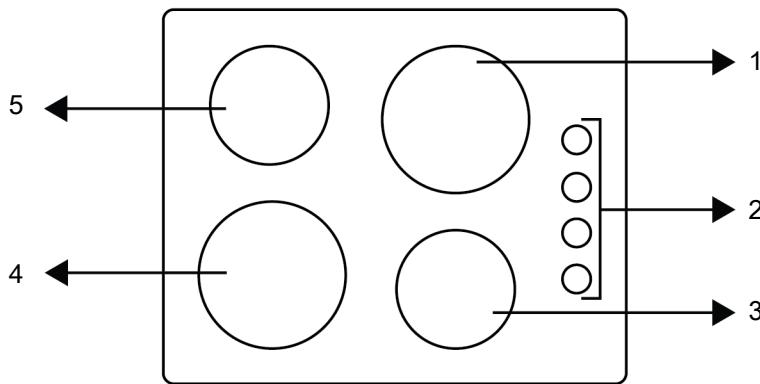
Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging waste with the household or other wastes, take it to the packaging material collection points designated by the local authorities.

### 2.3 Recommendations for Energy Saving

According to EU 66/2014, information on energy efficiency can be found on the product receipt supplied with the product. The following suggestions will help you use your product in an ecological and energy-efficient way:

- Defrost frozen food before baking.
- Use pots / pans with a size and lid suitable for the hob zone. Always choose the right size pot for your meals. More than necessary energy is needed for containers of the wrong size.
- Keep hob baking areas and pot bases clean. Dirt reduces the heat transfer between the baking area and the pot base.

#### 3.1 Product introduction



- 1 Single cooking zone
- 3 Single cooking zone
- 5 Single cooking zone

- 2 Hob control knobs
- 4 Single cooking zone

### 3.2 Technical Specifications

EN

General Specifications of Hob	
Product external dimensions (height/width/depth) (mm)	45,8* / 590 / 520
Hob installation dimensions (width / depth) (mm)	560 (+2) / 490 (+2)
Voltage/Frequency	1N~220-240 V /2N~380-415 V; 50/60 Hz
Cable type and section used/suitable for use in the product	min. H05V2V2-FG 3 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Total power consumption (W)	5800
Front left	Single cooking zone
Dimension	180 mm
Power	1700 W
Rear left	Single cooking zone
Dimension	140 mm
Power	1200 W
Front right	Single cooking zone
Dimension	140 mm
Power	1200 W
Rear right	Single cooking zone
Dimension	180 mm
Power	1700 W

\* The height of the hob specified in the technical table is the base cover height of the product.

 Technical specifications may be changed without prior notice to improve the quality of the product.

 Figures in this manual are schematic and may not exactly match your product.

 Values stated on the product labels or in the documentation accompanying it are obtained in laboratory conditions in accordance with relevant standards. Depending on operational and environmental conditions of the product, these values may vary.

## 4 First Use

Before you start using your product, it is recommended to do the following stated in the following sections respectively.

### 4.1 Initial Cleaning

1. Remove all packaging materials.
2. Wipe the surfaces of the product with a wet cloth or sponge and dry with a cloth.

**NOTICE:** Some detergents or cleaning agents may cause damage to the surface. Do not use abrasive detergents, cleaning powders, cleaning creams or sharp objects during cleaning.

**NOTICE:** During the first use, smoke and odour may come up for several hours. This is normal and you just need good ventilation to remove it. Avoid directly inhaling the smoke and odours that form.

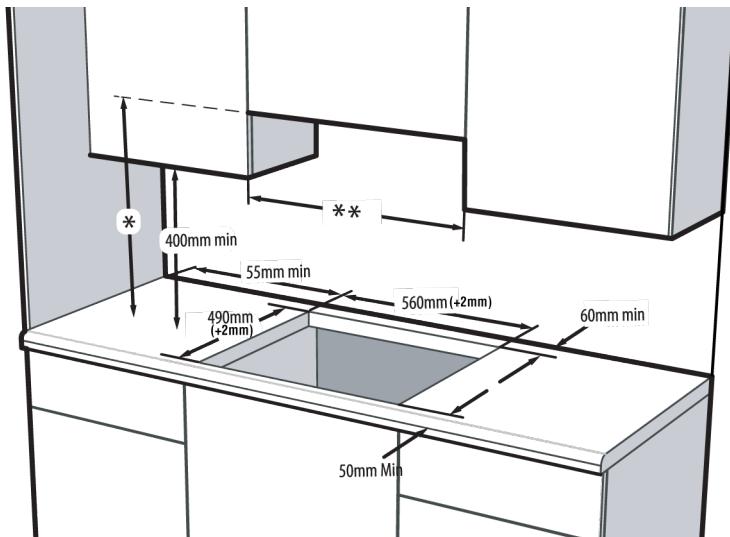
## 5 Installation

### ! General warnings

- Refer to the nearest Authorised Service Agent for installation of the product. Make sure that the electric and gas installations are in place before calling the Authorised Service Agent to have the product ready for operation. If not, call a qualified electrician and fitter to have the required arrangements made. The manufacturer shall not be held responsible for damages arising from procedures carried out by unauthorized persons which may also void the warranty.
- It is customer's responsibility to prepare the location the product shall be placed on and also have power and/or gas utility prepared.
- The rules specified in local standards about electrical and/or gas installations (legal rules on installation) shall be followed during product installation./Paragraph
- Check for any damage on the appliance before the installation. Do not have it installed if the appliance is damaged. Damaged products cause risks for your safety.

### 5.1 Right place for installation

- The hob is designed for installation into commercially available work tops. A safety distance must be left between the appliance and the kitchen walls and furniture. See figure (values in mm).
- The worktop must be aligned and fixed horizontally.
- Cut aperture for the hob in worktop as per installation dimensions.
- This product is a class 3 device according to EN 30-1-1 standard.
- Allow a minimum distance of 750 mm above the hob surface.
- If a cooker hood is to be installed above the cooker, refer to cooker hood manufacturer instructions regarding installation height. If not defined any size in the hood manual, this height should be at least 650 mm.
- Any kitchen furniture next to the appliance must be heat-resistant (100 °C min.).



- \* Minimum height to extractor as recommended in hood instruction manual. If not recommended in the hood instruction manual, this height should be at least 650 mm.
- \*\* Minimum distance between cabinetry must be equal to width of hob

cannot be held responsible for any damages that may arise due to operations by unauthorized persons.

- The electric cable must not be crushed, folded, jammed or touch hot parts of the product. If the electric cable is damaged, it must be replaced by a qualified electrician. Otherwise there is an electric shock, short circuit or fire hazard!
- The mains supply data must correspond to the data specified on the type label of the product. Type label is at the rear housing of the product. Power cable of your product must comply with the values in "Technical specifications" table.
- Power cable plug must be within easy reach after installation (do not route it above the hob). Do not use extension or multi sockets in power connection.
- and must use the appropriate socket outlet/line and plug for oven. In case of the product's power limits are out of current carrying capability of plug and socket outlet/line, the product must be connected through fixed electrical installation directly without using plug and socket outlet/line.
- **If the product will be connected directly to the supply power:** If it is not possible to disconnect all poles in the supply power, a disconnection unit with at least

## 5.2 Electrical connection

### ⚠ General warnings

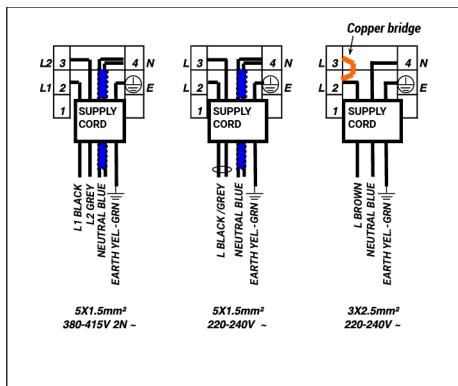
- Disconnect the product from the electric connection before starting any work on the electrical installation. There is an electric shock hazard.
- Connect the product to a grounded outlet/line protected by a miniature circuit breaker of suitable capacity as stated in the "Technical specifications" table. Have the grounding installation made by a qualified electrician while using the product with or without a transformer. Our company shall not be liable for any damages that will arise due to using the product without a grounding installation in accordance with the local regulations.
- The product can only be connected to the mains electricity connection by an authorized and qualified person, and the warranty of the product starts only after correct installation. The manufacturer

3 mm contact clearance (fuses, line safety switches, contactors) must be connected and all the poles of this disconnection unit must be adjacent to (not above) the product in accordance with IEE directives. Failure to obey this instruction may cause operational problems and invalidate the product warranty.

- Additional protection by a residual current circuit breaker is recommended.

**If the product is produced with cable and without plug:**

Connect the cord of product to supply power as identified below:



If your supply cord type is 3-conductor type, for 1-phase connection:

- Brown = L (Phase)
- Blue = N (Neutral)
- Green/Yellow wire = (E) (Earthing)

If your supply cord type is 5-conductor type, for 1-phase connection:

- Black/Grey = L (Phase)
- Blue = N (Neutral)

- Green/Yellow wire = (E) (Earthing)

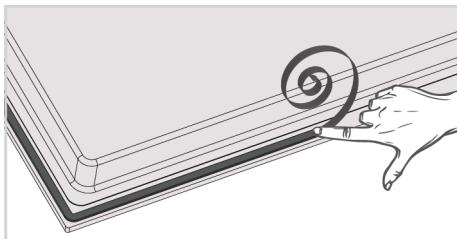
If your supply cord type is 5-conductor type, for 2-phase connection:

- Black = L1 (Phase)
- Grey = L2 (Phase)
- Blue = N (Neutral)
- Green/Yellow wire = (E) (Earthing)

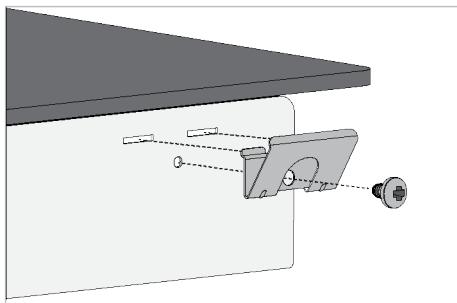
### 5.3 Installing the product

- Turning the hob upside down, place it on a flat surface.

- When installing the hob, apply the sealing gasket, which was provided in the packaging, around the hob as shown in the following picture, ensuring that it remains 1 to 2 mm inside from the outer edge of the glass.



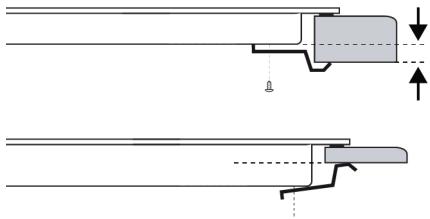
- Fix the mounting springs to the hob by inserting them through the holes in the lower casing and screwing them in as shown in the figure.



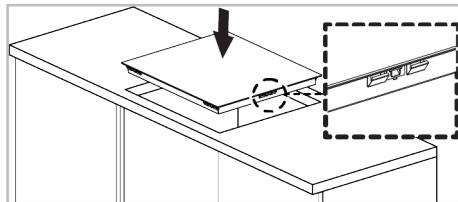
**i** In some models, the mounting springs may be manufactured pre-assembled to your product.

**i** The number of mounting springs in your product varies depending on the product model.

- Turn the hob again, align it on the counter and place it.
- When the hob is placed on the counter, it will be placed on the counter with the help of springs and your product will be easily fixed. In cases where the installation with these springs is not sufficient, you can attach two mounting springs to the front of the product as follows.

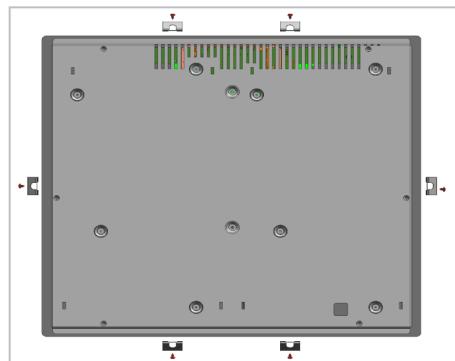


**Easy installation:** Some models come with mounting springs and sealing gasket attached to the product. For these models, ignore the mounting springs and bracket mounting instructions described in the manual. Place your product directly in the space where the product will be placed as shown in the figure below.



#### Rear view (connection holes)

Location of the connection holes shown in the below figure are schematic, may vary depending on the product model. Fix them according to connection holes on your product.



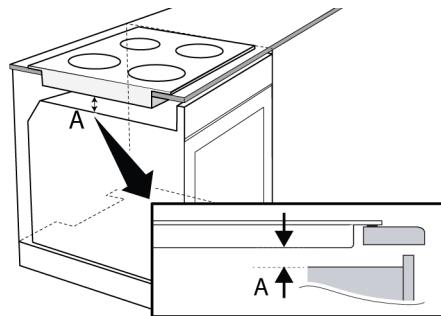
**i** Making connections to different holes is not a good practice in terms of safety since it can damage the gas and electrical system.



There are gas and electrical components contained within this hob, therefore when fitting the mounting springs/clamps only attach the supplied fixings to the connection holes shown in this manual. Failure to observe this advise may lead to life and property safety.

#### If there is an built-in oven under the hob;

When installing the hob on an built-in oven, a distance should be left between the upper wall of the oven and the lower housing of the hob, as shown in the figure.

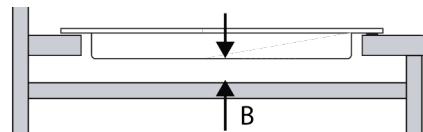


A min. 5 mm

#### If there is a drawer/cabinet under the hob;

When installing the hob onto a cabinet, a shelf must be installed in order to separate the cabinet from the hob as illustrated in the above figure. This is not required when installing onto a built-under oven.

For example, if it is possible to touch the bottom of the product since it is installed onto a drawer, this section must be covered with a wooden plate.



B min. 15 mm

#### Final check

1. Reconnect the product to the mains.
2. Check electrical functions.

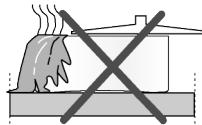
### 6.1 General information on hob usage

#### General warnings

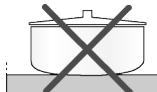
- Do not let any objects to fall on the hob. Even small objects such as saltshakers may damage the hob. Do not use cracked hobs. Water may seep through these cracks and cause a short circuit. If the surface is damaged in any way (e.g. visible cracks), turn off the fuse first, then call the authorized service to unplug the product to reduce the risk of electric shock.
- Do not use unbalanced and easily tilting pots/pans on the hob.
- Do not heat the pots/pans and pots empty. The pots and the appliance may be damaged.
- Always turn off the hob's burners after each use.
- You shall damage the appliance if you operate the hobs without any pot or pots/pans. Always turn off the hobs after each operation.
- After each use the cooking surface will be hot, so do not put the plastic pots/pans on the cooking surface. Clean such material on the surface immediately.
- Sudden temperature changes on the glass cooking surface may cause damage, be careful not to spill cold liquids during cooking.
- Put a sufficient amount of food in pots and pans. Thus, you can prevent food from pouring forth out of the pots/pans and will not need to clean unnecessarily.
- Do not place the covers of pots and pans on burners/zones.
- Place the pots by centering them on the burners/zones. If you wish to place a pot on a different burner/zone, do not slide it towards the desired burner; rather, lift it first and then put it on the other burner.

#### Tips for hobs with vitro-ceramic surfaces

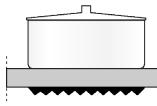
- Vitro-ceramic surface is heat resistant and it is not affected by high temperature differences.
- Do not use vitro-ceramic surface as a surface where you can place something on it or as a cutting surface.
- Use pots and pans with processed bases only. Sharp edges may cause scratches on the surface.
- Do not use aluminium pots/pans and pots. Aluminium deteriorates the hob surface.
- Splashes may damage the hob surface and may cause fire.



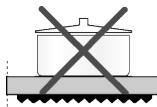
- Do not use pots/pans with convex or concave bases.



- Use pots and pans with flat bases only. These provide easier heat transfer.

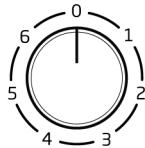


- Energy is wasted if the pot diameter is too small.



Cooking zone diameter - mm	Pot diameter - cm
120	12 - 14
140	14 - 16
180	18 - 20
210	21 - 23
170x265	17 - 19 / 26 - 28

## 6.2 Operation of the hobs



To operate the vitro-ceramic hobs, the hob control knobs are used. To obtain your desired cooking level, switch the hob control knob to the desired level.

The hob(s) may have 3, 6 or 9 operating levels as per the model of your appliance. You may select the relevant level for your cooking type by referring to the table below.

### 6 levels:

1 : Heating

2 – 3 : Boiling, Resting

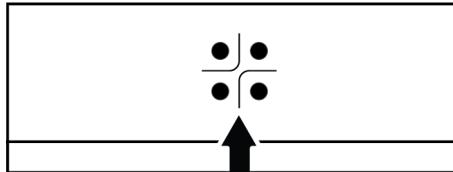
4 – 6 : Baking, Frying, Boiling

### Turning off the vitro-ceramic zones

Bring the hob knob to OFF position (top).

### Excess heat indicator

Vitro-ceramic zones are equipped with an operating lamp and a hot zone warning indicator.



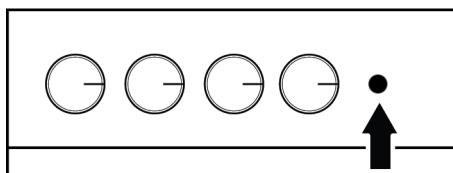
Hot zone warning indicator shows the position of the turned on hob, and it remains lit after it is turned off. A flickering light on the hot zone warning indicator is not a malfunction.



Hob surface may cool down at different periods as per usage. Hob surface may be hot even when the warning indicators are not lit. Ensure that the surface is cooled down prior to coming to contact with it. Otherwise, you may burn your hand!

### Active hob warning lamp

You can understand whether any zone on your hob is actively working or not from the active hob warning lamp on the control panel.



## 7 General Information About Baking

You can find tips on preparing and cooking your food in this section.

## 7.1 General warnings about cooking with hob

### General warnings about cooking with hob

- Never fill the pan with oil more than one third of it. Do not leave the hob unattended when heating oil. Overheated oils bring risk of fire. Never attempt to extinguish a possible fire with water! When oil catches fire, cover it with a fire blanket or damp cloth. Turn off the hob if it is safe to do so and call the fire department.

- Before frying foods, always remove their excess water and put them inside the heated oil slowly. Make sure that frozen foods are defrosted before frying.
- When heating oil, make sure that the pot you use is dry and keep its lid open.
- For recommendations on cooking with power saving, refer to the "Environmental Instructions" section.

## 8 Maintenance and Cleaning

### 8.1 General Cleaning Information

#### General warnings

- Wait for the product to cool before cleaning the product. Hot surfaces may cause burns!
- Do not apply the detergents directly on the hot surfaces. This may cause permanent stains.
- The product should be thoroughly cleaned and dried after each operation. Thus, food residues shall be easily cleaned and these residues shall be prevented from burning when the product is used again later. Thus, the service life of the appliance extends and frequently faced problems are decreased.
- Do not use steam cleaning products for cleaning.
- Some detergents or cleaning agents cause damage to the surface. Unsuitable cleaning agents are: bleach, cleaning products containing ammonia, acid or chloride, steam cleaning products, descaling agents, stain and rust removers, abrasive cleaning products (cream cleaners, scouring powder, scouring cream, abrasive and scratching scrubber, wire, sponges, cleaning cloths containing dirt and detergent residues).
- No special cleaning material is needed in the cleaning made after each use. Clean the appliance using dishwashing detergent, warm water and a soft cloth or sponge and dry it with a dry cloth.

- Be sure to completely wipe off any remaining liquid after cleaning and immediately clean any food splashing around during cooking.
- Do not wash any component of your appliance in a dishwasher unless otherwise stated in the user's manual.

#### For the hobs:

- Acidic dirt such as milk, tomato paste and oil may cause permanent stains on the hobs and components of the hob zones, clean any overflowed fluids immediately after cooling down the hob by turning it off.

#### Inox - stainless surfaces

- Do not use acid or chlorine-containing cleaning agents to clean stainless-inox surfaces and handles.
- Stainless-inox surface may change colour in time. This is normal. After each operation, clean with a detergent suitable for the stainless or inox surface.
- Clean with a soft soapy cloth and liquid (non-scratching) detergent suitable for inox surfaces, taking care to wipe in one direction.
- Remove lime, oil, starch, milk and protein stains on the glass and inox surfaces immediately without waiting. Stains may rust under long periods of time.
- Cleaners sprayed/applied to the surface should be cleaned immediately. Abrasive cleaners left on the surface cause the surface to turn white.

## Glass surfaces

- When cleaning glass surfaces, do not use hard metal scrapers and abrasive cleaning materials. They can damage the glass surface.
- Clean the appliance using dishwashing detergent, warm water and a microfiber cloth specific for glass surfaces and dry it with a dry microfiber cloth.
- If there is residual detergent after cleaning, wipe it with cold water and dry with a clean and dry microfiber cloth. Residual detergent may damage the glass surface next time.
- Under no circumstances should the dried-up residue on the glass surface be cleaned off with serrated knives, wire wool or similar scratching tools.
- You can remove the calcium stains (yellow stains) on the glass surface with the commercially available descaling agent, with a descaling agent such as vinegar or lemon juice.
- If the surface is heavily soiled, apply the cleaning agent on the stain with a sponge and wait a long time for it to work properly. Then clean the glass surface with a wet cloth.
- Discolorations and stains on the glass surface are normal and not defects.

## Plastic parts and painted surfaces

- Clean plastic parts and painted surfaces using dishwashing detergent, warm water and a soft cloth or sponge and dry them with a dry cloth.
- Do not use hard metal scrapers and abrasive cleaners. They may damage the surfaces.

## 9 Troubleshooting

If the problem persists after following the instructions in this section, contact your vendor or an Authorized Service. Never try to repair your product yourself.

- Ensure that the joints of the components of the product are not left damp and with detergent. Otherwise, corrosion may occur on these joints.

## 8.2 Cleaning the hob

### Glass cooking surface

Follow the cleaning steps described for the glass surfaces in the "General cleaning information" section for the cleaning of glass cooking surface. You may complete your cleaning as per the information below for special cases.

- Sugar-based foods such as dark cream, starch and syrup should be cleaned immediately, without waiting for the surface to cool. Otherwise, the glass cooking surface may be permanently damaged.
- Do not use cleaning agents for cleaning operations you perform while the hob is hot, otherwise permanent stains may occur.

## 8.3 Cleaning the Control Panel

- When cleaning the panels with knob-control, wipe the panel and knobs with a damp soft cloth and dry with a dry cloth. Do not remove the knobs and gaskets underneath to clean the panel. The control panel and knobs may be damaged.
- While cleaning the inox panels with knob control, do not use inox cleaning agents around the knob. The indicators around the knob can be erased.
- Clean the touch control panels with a damp soft cloth and dry with a dry cloth. If your product has a key lock feature, set the key lock before performing control panel cleaning. Otherwise, incorrect detection may occur on the keys.

### The product does not work.

- Fuse may be faulty or blown. >>> Check the fuses in the fuse box. Change them if necessary or reactivate them.
- The appliance may not be plugged to the (grounded) outlet. >>> Check if the appliance is plugged in to the outlet.

- (If there is timer on your appliance) Keys on the control panel do not work. >>> If your product has a key lock, the key lock may be enabled, disable the key lock.



شكراً لاختيارك المنتج Beko نحن نريد أن يقدم لك منتجك، المصنوع بجودة ومتكنولوجيا عالية، أفضل كفاءة ممكنة. لذلك، يرجى قراءة هذا الدليل بعناية وآية وثائق أخرى مقدمة قبل استخدام المنتج.

ضع في اعتبارك جميع المعلومات والتحذيرات الواردة في دليل المستخدم. ف بهذه الطريقة، ستتحمي نفسك ومنتبك من الأخطار التي قد تقع.

احفظ بدليل المستخدم. اذا أعطيت المنتج لشخص آخر، فقدم معه الدليل. تم توضيح شروط الضمان والاستخدام وطرق استكشاف الأخطاء واصلاحها لمنتبك في هذا الدليل.

#### الرموز وأوصافها في دليل المستخدم:

خطر قد يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة.



معلومات مهمة أو نصائح استخدام مفيدة.



اقرأ دليل المستخدم.



تحذير السطح الساخن.



الخطر الذي قد ينتج عنه تلف مادي بالمنتج أو بيته.

أخطار

## جدول المحتويات

AR

<b>1</b>	<b>تعليمات السلامة.....</b>
24	غرض الاستخدام.....
24	سلامة الأطفال والمعرضين للخطر
	والحيوانات الأليفة.....
25	السلامة الكهربائية.....
26	سلامة النقل.....
26	سلامة التركيبات.....
27	سلامة الاستخدام.....
28	تحذيرات بشأن درجة الحرارة.....
28	السلامة أثناء الطهي.....
28	السلامة خلال الصيانة والتنظيف.....
<b>2</b>	<b>تعليمات بنية.....</b>
28	توجيه النفايات.....
28	الامتثال لتوجيه النفايات الكهربائية
	والأجهزة الإلكترونية والتخلص من
	المتجر غير القابل للاستعمال.....
29	معلومات الغلاف.....
29	توصيات لتوفير الطاقة.....
<b>3</b>	<b>متجرك.....</b>
29	مقدمة المنتج.....
30	المواصفات الفنية.....
<b>4</b>	<b>الاستخدام الأولي.....</b>
31	التنظيف الأولي.....
<b>5</b>	<b>التركيب.....</b>
31	قبل تركيب الجهاز.....
32	التوصيل الكهربائي.....
33	تركيب المنتج.....
<b>6</b>	<b>طريقة استخدام الموقد.....</b>
35	معلومات عامة حول استخدام الموقد.....
36	تشغيل الموافد.....
<b>7</b>	<b>معلومات عامة عن الطهي.....</b>
36	تحذيرات عامة عن الطبخ بالموقد.....
<b>8</b>	<b>الصيانة والتنظيف.....</b>
37	معلومات التنظيف العامة.....
38	تنظيف الموقد.....
38	تنظيف لوحة التحكم.....
<b>9</b>	<b>استكشاف الأخطاء وأصلاحها.....</b>

- لا تستخدم المنتج في الحدائق أو الشرفات أو أي بيئات خارجية أخرى. هذا المنتج مخصص للاستخدام في المنازل وفي مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى.
- تحذير: لا يجوز استخدام هذا المنتج إلا لأغراض الطهي فقط، ولا يجب استخدامه لأغراض غير ذلك، مثل تدفئة الغرفة.

## ٢-١ سلامة الأطفال والمعرضين للخطر والحيوانات الأليفة

- يمكن استخدام هذا المنتج من قبل الأطفال منهن هم في سن 8 سنوات وما فوق، والأشخاص الذين يعانون من نقص في المهارات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو نقص الخبرة والمعرفة، طالما أنهم يخضعون للإشراف أو تم تدريبهم على الاستخدام الآمن ومخاطر المنتج.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالمنتج. ينبغي ألا أن يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة المستخدم ما لم يكن هناك شخص يشرف عليهم.
- ينبغي عدم استخدام هذا المنتج من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة (بما في ذلك الأطفال)، إلا في حالة بقائهم تحت الإشراف أو تلقينهم تعليمات الازمة.

- يتضمن هذا القسم تعليمات السلامة الازمة لمنع مخاطر الإصابة الشخصية أو الأضرار المادية.
- إذا تم تسليم المنتج إلى شخص آخر للاستخدام الشخصي أو لأغراض الاستخدام غير المباشر، يجب أيضًا تقديم دليل المستخدم وملصقات معلومات المنتج، والوثائق والأجزاء الأخرى ذات الصلة.
- لن تتحمل الشركة المسؤلية عن أي أضرار قد تنتج عن عدم الالتزام بهذه التعليمات.
- يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى إبطال أي ضمان.
- احرص دائمًا على إجراء أعمال الت التركيب والإصلاح من قبل الشركة المصنعة أو الخدمة المعتمدة أو الجهة التي تحددها الشركة المستوردة.
- استخدم دائمًا قطع غيار وملحقات أصلية.
- لا تقم بإصلاح أي جزء من المنتج أو استبداله ما لم يُنص على ذلك صراحة في دليل الاستخدام.
- لا تقم بإجراء أي تعديلات فنية على المنتج.

## ١-١ غرض الاستخدام

- تم تصميم هذا المنتج للاستخدام المنزلي. ومن ثم فهو ليس مناسباً للاستخدام التجاري.

- ينبع أن يخضع الأطفال للإشراف لضمان عدم عبئهم بالمنتج.
- تعتبر الأجهزة الكهربائية خطرة على حياة الأطفال والحيوانات الأليفة. لذا لا ينبغي أن يعبث الأطفال والحيوانات الأليفة بالمنتج أو أن يتسلقوا عليه أو يدخلوه.
- لا تضع أشياء قد يصل إليها الأطفال فوق المنتج.
- أدر مقابض القدور والمقالب إلى جانب المنضدة حتى لا يتمكن الأطفال من إمساكها وحرق أنفسهم.
- تحذير: أثناء الاستخدام، تكون أسطح المنتج التي يمكن الوصول إليها ساخنة. ابق الأطفال بعيداً عن المنتج.
- احتفظ بمواد التغليف بعيداً عن متناول الأطفال. فشمة خطير يتمثل في إمكانية التعرض للإصابة أو الاختناق.
- قبل التخلص من المنتجات التالفة وغير المفيدة:
  1. افصل قابس الطاقة وقم بإزالته من المقابس.
  2. انزع كابل الطاقة وافصله من القابس الموجود في المنتج.
  3. اتخاذ الاحتياطات الازمة لمنع الأطفال من دخول المنتج.
  4. لا تسمح للأطفال بالعبث بالمنتج عندما يكون في وضع الخمول.
- **السلامة الكهربائية** 
- وصل المنتج بماخذ مؤرض محمي بمصهر يطابق التصنيفات الحالية الموضحة على ملصق النوع. احرص

- لا تلمس القابس أبداً بأيدٍ مبتلة!
- اسحب القابس من المقبس
- باستخدام جسم القابس بدلاً من السلك نفسه.

#### 4-1 ! سلامة النقل

- افصل المنتج من مصدر إمداد الطاقة الرئيسي قبل نقله.
- عندما تحتاج إلى نقل المنتج، قم بلفه بمادة تغليف ذات غلاف بفقاعات أو بورق مقوى سميك واربطه بشرط بإحكام. أحكم ثبيت الأجزاء المتحركة للمنتج لمنع تلفها.
- قبل تركيب المنتج، افحصه للتحقق من عدم وجود أي تلف به بعد نقله.
- اتصل بالمستورد أو مركز الخدمة المعتمد في حالة تلفه.

#### 5-1 ! سلامة التركيبات

- قبل البدء في الشيّط، ألغ تنشيط خط الطاقة الذي سيوصل به المنتج وذلك بايقاف تشغيل المصهر.
- ارتدِ دوماً قفازات واقية أثناء عملية النقل والتركيب. وإلا فنّمة خطر من التعرض للإصابة بفعل الحواف الحادة.
- قبل تركيب المنتج، افحص المنتج للتحقق من عدم وجود أي تلف. تجنب تركيب المنتج في حالة وجود أي تلف به.
- تجنب استخدام أي مواد عازلة للحرارة لتغطية الجزء الداخلي من الأثاث الذي سيتم تثبيته.

- لا تستخدم سلك تمديد أو متعدد القوابس لتشغيل منتجك.
- اتصل بمركز الخدمة المعتمد أو المستورد لاستخدام المحول المعتمد في الحالات التي يكون فيها استخدام محول مُغير (نوع القابس) ضروريًا.
- اتصل بالمستورد أو مركز الخدمة المعتمد إذا كان طول خط الطاقة غير مناسب.
- قد تسخن مصادر الطاقة المحمولة أو المقابس المتعددة بشدة وتشتعل.
- أبق المقابس المتعددة ومصادر الطاقة المحمولة بعيداً عن المنتج.
- في حالة تلف سلك الطاقة، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو مركز خدمة معتمد، أو شخص تحدده الشركة المستوردة، وذلك للحيلولة دون وقوع مخاطر محتملة.
- إذا كان جهازك يحتوي على سلك وقابس:

  - تجنب تماماً وضع قابس المنتج في قابس مكسور أو مفروم أو خارج المقبس. تأكد من إدخال القابس بالكامل في المقبس. وإلا فقد تسخن الوصلات بشدة مما يؤدي إلى نشوب حريق.
  - تجنب إدخال الجهاز في مقابس مشحمة أو غير نظيفة أو معرضة للماء (مثل المقابس الموجودة بالقرب من منضدة العمل قد يتسرّب إليها الماء). وإلا فنّمة خطر من حدوث ماس كهربائي أو التعرض لصعق كهربائي.

- إذا كنت لن تستخدم المنتج لفترة طويلة، فافصله أو افصل الطاقة عن صندوق المصادر.
- لا تستخدم المنتج إذا تعطل أو تعرض للتلف أثناء استخدامه. افصل المنتج عن الكهرباء. اتصل بالمستورد أو مركز الخدمة المعتمد.
- تحذير: إذا كان سطح الموقد متشققاً، فافصل المنتج عن مصدر التيار الكهربائي لتجنب خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- تحذير: إذا كان السطح الزجاجي للموقد مكسوراً: قم بإيقاف تشغيل جميع سخانات الغاز والكهرباء (إن أمكن). افصل المنتج عن الكهرباء.
  - لا تلمس سطح الجهاز.
  - لا تستخدم الجهاز.
  - لا تدوس على الجهاز لأي سبب من الأسباب.
- لا تستخدم المنتج أبداً في حالة فقدان السيطرة على النفس بسبب استخدام الكحول و/ أو المخدرات.
- يجب عدم الاحتفاظ بالأشياء القابلة للاشتعال داخل منطقة الطهي لاشتعالها. والا، قد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق.
- هذا المنتج غير مناسب للاستخدام مع جهاز تحكم عن بعد أو ساعة خارجية.
- ينبغي ألا توجد أشعة الشمس المباشرة ومصادر الحرارة، مثل السخانات الكهربائية أو الغازية، في منطقة تثبيت المنتج.
- أبق على المناطق المحيطة بجميع قنوات التهوية الخاصة بالمنتج مفتوحة.
- لا تقم بثبيت المنتج بالقرب من النافذة. هناك خطر من أن يؤدي لهب الموقد إلى إشعال الستائر والمواد القابلة للاشتعال حول الموقد. قد تقلب أواني الطهي الساخنة عند فتح النافذة.
- لا تقم بثبيت المنتج بالقرب من النافذة. قد تقلب أواني الطهي الساخنة عند فتح النافذة.
- إذا كان يوجد مقبس خلف مكان الذي سيثبت المنتج به، فيجب التأكد من عدم ملامسة المنتج للمقبس ولا القابس الموصى بالمقبس.
- يجب ألا يكون هناك خرطوم غاز أو أنبوب مياه بلاستيكي أو مقبس على الجدار الخلفي أو الجانبي للمكان الذي سيتم تركيب المنتج فيه. والا، فقد يتتشوه بسبب تأثير الحرارة عند تشغيل الموقد وقد يشكل خطراً على السلامة.

## ٦-١ ! سلامة الاستخدام

- تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز بعد كل استخدام.

حرق. لا تحاول أبداً إطفاء الحريق بالماء؛ وافصل المنتج من مصدر التيار الكهربائي، ثم قم بتنغطية اللهب بقططاء أو غطاء إطفاء (أو غير ذلك).

- كن حذراً عند استخدام المشروبات الكحولية في أطباقيك. فالكحول يتاخر عند درجات الحرارة العالية وقد يتسبب في نشوب حريق نظراً لأنه يمكن أن يشتعل إذا لامس الأسطح الساخنة.

## ٩-١ السلامة خلال الصيانة والتنظيف

- انتظر حتى يبرد المنتج قبل تنظيفه.
- فقد تسبب الأسطح الساخنة حروقاً!
- لا تغسل المنتج أبداً عن طريق رش الماء أو سكبه عليه! هناك خطر حدوث صدمة كهربائية!
- لا تستخدم المنظفات بالبخار لتنظيف الجهاز حيث قد يتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية.

وقد تم تصنيع هذا المنتج باستخدام أجزاء ومواد عالية الجودة قابلة لإعادة الاستخدام ومناسبة لإعادة التدوير. لا تتخلص من المنتج غير القابل للاستعمال مع النفايات المنزلية العادية والنفايات الأخرى في نهاية فترة خدمته. هذه إلى إحدى نقاط التجميع المخصصة لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يمكنك أن تسأل إدارتك المحلية عن نقاط التجميع هذه. ويساعد التخلص من الجهاز بشكل صحيح على منع الآثار السلبية على البيئة وصحة الإنسان.



## ٧-١ تحذيرات بشأن درجة الحرارة

- تحذير: عندما يكون المنتج قيد الاستخدام، سيكون المنتج وأجزائه التي يمكن الوصول إليها ساخنة. يجبأخذ الحفطة لتجنب لمس المنتج وعناصر التسخين. يجب إبعاد الأطفال دون سن 8 سنوات عن المنتج ما لم يتم الإشراف عليهم باستمرار.
- لا تضع مواد قابلة للاشتعال أو الانفجار بالقرب من المنتج، لأن الأسطح ستكون ساخنة أثناء تشغيله.
- تحذير: خطير الحريق: لا تخزن المواد على أسطح الطهي.

## ٨-١ السلامة أثناء الطهي

- تحذير: يجب مراقبة عملية الطهي، كما يجب مراقبة عمليات الطهي القصيرة باستمرار.
- تحذير: أشلاء الطهي بالسمن أو الزيت السائل، من الخطورة ترك الموقف دون مراقبة، مما قد يؤدي إلى نشوب

## ٢ تعليمات بيئية

### ١-٢ توجيه النفايات

#### ١-١-٢ الامتثال لتوجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية والتخلص من المنتج غير القابل للاستعمال

هذا المنتج يطابق توجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية للاتحاد الأوروبي (EU/2012/19) يحمل هذا المنتج رمز تصنيف خاص بتوجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE).

الامتثال لتوجيهه الحد من المواد الخطرة (RoHS):  
يتوافق المنتج الذي اشتريته مع توجيهه الحد من المواد الخطرة الخاص بالاتحاد الأوروبي (EU/2011/65).  
 فهو لا يحتوي على المواد الضارة والمحظورة المنصوص عليها في التوجيه.

## ٣-٢ توصيات لتوفير الطاقة

وفقاً للائحة EU 66/2014، يمكن العثور على معلومات حول كفاءة الطاقة في إتصال المنتج المرفق مع المنتج.

ستساعدك الاقتراحات التالية على استخدام منتجك

بطريقة صديقة للبيئة وموفرة للطاقة:

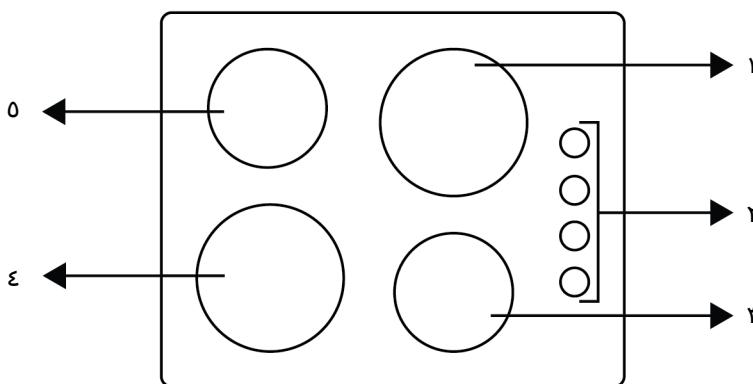
- إذاية تجمّد الطعام المجمّد قبل الطهي.
- استخدم أواني/مقالب بحجم وغطاء مناسبين لمنطقة الموقد. اختر دوماً حجم الإناء المناسب لوجباتك، إذ أن استخدام أواني بحجم غير مناسب لا ينتهك الطاقة فقط بل يستلزم أكثر من ذلك.
- حافظ على مناطق الطهي على الموقد وقواعد الأواني نظيفة. تقلل الأوساخ من انتقال الحرارة بين منطقة الطهي وقاعدة الإناء.

## ٢-٢ معلومات الغلاف

يتم تصنيع مواد تغليف المنتج من مواد قابلة لإعادة التدوير وفقاً للوائحنا البيئية الوطنية. لا تتخلص من نفايات التغليف مع المنزل أو النفايات الأخرى، خذها إلى نقاط تجميع مواد التغليف المحددة من قبل السلطات المحلية.

## ٣ متجرك

### ١-٣ مقدمة المنتج



٢ مقابض التحكم في الموقد

٤ منطقة طهي واحدة

١ منطقة طهي واحدة

٣ منطقة طهي واحدة

٥ منطقة طهي واحدة

## ٢-٣ المواصفات الفنية

المواصفات العامة للموقد	
520 / 590 / *45,8	الأبعاد الخارجية للموقد (الارتفاع / العرض / العمق) (مم)
(2+) 490 / (2+) 560	أبعاد تركيب الموقد (العرض / العمق) (مم)
1N~220-240 V / 2N~380-415 V; 50/60 Hz	الجهد الكهربائي/التردد
H05V2V2-FG 3 x 2,5 mm2 د	نوع الكبل والمقطع المستخدم / مناسيب للاستخدام في المنتج
5800	اجمالي استهلاك الطاقة (واط)
منطقة طهير واحدة	أمامية يسرى
مم 180	الأبعاد
واط 1700	الطاقة
منطقة طهير واحدة	خلفية يسرى
مم 140	الأبعاد
واط 1200	الطاقة
منطقة طهير واحدة	أمامية يمنى
مم 140	الأبعاد
واط 1200	الطاقة
منطقة طهير واحدة	خلفية يمنى
مم 180	الأبعاد
واط 1700	الطاقة

\* ارتفاع الموقد المحدد في الجدول الفني هو ارتفاع الغلاف السفلي للموقد.



يمكن تغيير المواصفات الفنية دون اخطار مسبق لتحسين جودة المنتج.



تعد الأرقام الواردة في هذا الدليل تخطيطية وقد لا تتطابق تماماً مع متجرك.



يتم الحصول على القيم المذكورة على ملصقات المنتج أو في الوثائق المرفقة معه في ظل ظروف مختبرية وفقاً للمعايير ذات الصلة. وقد تختلف هذه القيم حسب الظروف التشغيلية والبيئة للموقد.

قبل البدء في استخدام منتجك، يوصى بإجراء ما يلى في الأقسام التالية على التوالي.

#### ٤-١ التنظيف الأولي

١. أزل جميع مواد التعبئة والتغليف.

٢. امسح أسطح المنتج باستخدام قطعة قماش مبللة أو إسفنجية وجففها بقطعة قماش.

#### ٥ التركيب

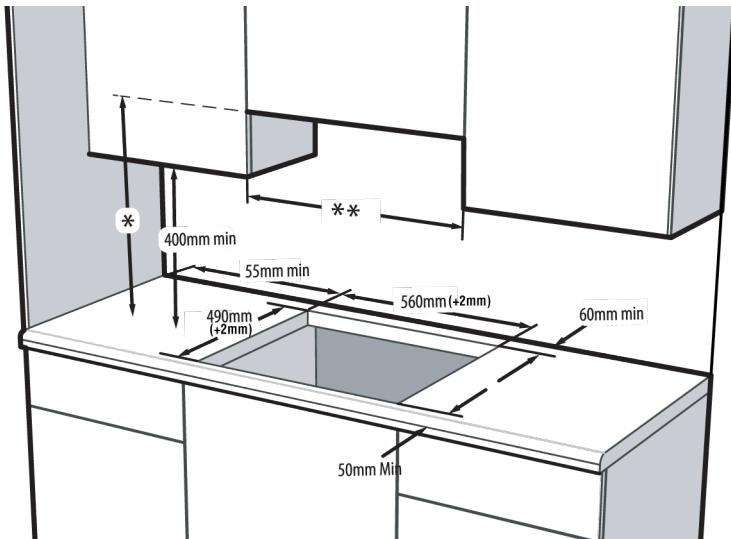


##### تحذيرات عامة

- ٠ استشر أقرب وكيل تأكيد من أن التركيبات الكهربائية والغاز في مكانها قبل الاتصال بوكيل الخدمة المعتمد لتهيئة المنتج للتشغيل. وإذا لم يكن كذلك يرجى الاتصال بالفني المؤهل والمركب للقيام بالتركيبات المطلوبة. يجب أن يقوم وكلاء خدمة معتمدون دائمًا بعمليات التركيب والإصلاح. لن يتحمل المصنع المسؤولية.
- ٠ يرجى ملاحظة أن عملية إعداد الموقع والتركيب الكهربائية والغاز الخاصة بالمنتج تقع في نطاق مسؤولية العميل.
- ٠ يجب تركيب الجهاز وفقًا لكافية لوانج الغاز وأو الكهرباء المحلية.
- ٠ قبل القيام بعملية التركيب، افحص بصريا المنتج للتأكد من عدم وجود عيوب به. وإذا وجدت عيوب، لا تقم بتركيبيه. فالمنتجات التالفة تتسبب في مخاطر على سلامتك.

#### ٤-٥ قبل تركيب الجهاز

- ٠ تم تصميم الموقد للتركيب على سطح تجاري. يجب ترك مسافة آمنة بين الجهاز وجدار المطبخ والأثاث. انظر الشكل (القيم بالمليمتر).
  - ٠ يجب محاذاة السطح وشبيهه أفقياً.
  - ٠ أقطع فتحة في الموقد في السطح حسب أبعاد التركيب.
- ٠ هذا المنتج هو جهاز من الفئة 3 وفقاً لمعيار EN 30-1-30.
- ٠ يجب توفير مسافة مقدارها 750 ملليمتر أعلى السطح الساخن.
- ٠ إذا كان من المزمع تركيب غطاء الموقد أعلى الموقد، يرجى الرجوع إلى تعليمات صنع غطاء الموقد الخاصة بارتفاع التركيب. إذا لم يتم تحديد أي حجم في دليل غطاء المحرك ، فيجب لا يقل هذا الارتفاع عن 650 مم.
- ٠ يجب أن يكون أي أداة مطبخ بجوار الجهاز مقاوماً للحرارة (100 درجة مئوية على الأقل).



التالف من خلال فني كهربائي مؤهل. والا، فهناك خطر حدوث صدمة كهربائية، أو ماس كهربائي، أو حريق!

- يجب أن تتوافق بيانات مصدر الإمداد بالتيار الرئيسي مع البيانات المحددة على ملصق النوع بالمنتج. يوجد ملصق النوع في المبيت الخلفي للمن يجب أن يتوافق كابل الطاقة الخاصة بالمنتج مع القيم الموضحة في جدول الموصفات الفنية.
- يجب أن يكون قابس كابل الطاقة في مكان يسهل الوصول إليه بعد التركيب (لا تقم بتمريره فوق الشعلة). لا تستخدم أسلاك تمديد أو مأخذ متعددة في توصيل الطاقة.
- أثناء توصيل الأسلاك الكهربائية، يجب أن تلتزم باللوائح المحلية والوطنية السارية. وينبغي أن تستخدم مأخذ التوصيل / الخط والقابس المناسب للفرن. في حالة تجاوز حدود طاقة المنتج للقدرة الكهربائية لمأخذ التوصيل / المقبس / الخط، يجب توصيل المنتج من خلال تركيب كهربائي ثابت مباشراً بدون استخدام مأخذ الـ
- إذا كان المنتج متصلًا مباشراً بمصدر الطاقة: إذا كان من غير الممكن فصل جميع الأقطاب من مصدر الإمداد بالطاقة، فيجب توصيل وحدة فصل مع وجود خلوص تلامس قدره 3 ملم كحد أدنى (وحدات المنصهر، ومقاتل أمان الخط، ومقاتلة التحكم في التيار) ويجب أن تكون جميع الأقطاب في وحدة الفصل هذه مجاورة (وليس فوق) للمنتج وفقاً لتوجيهات مؤسسة المهندسين

\* الحد الأدنى للطول للمستخرج كما هو موصى به في دليل تعليمات المستخرج. إذا لم يوصى بذلك في دليل تعليمات غطاء المحرك، يجب ألا يقل هذا الارتفاع عن 650 مم.

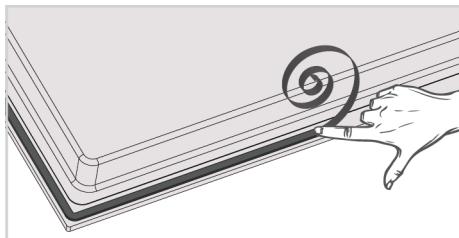
\*\* الحد الأدنى للمسافة بين الخزن لأبد وأن يساوي عرض الموقف

## 2-5 التوصيل الكهربائي

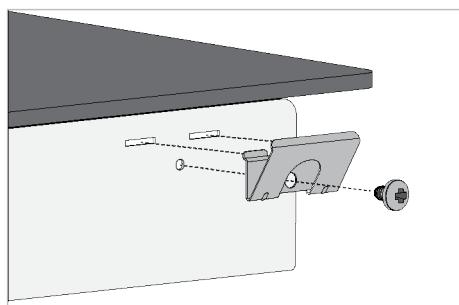
### ! تحذيرات عامة

- قبل الشروع في أي إجراء من إجراءات التركيب الكهربائي، يرجى فصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الرئيسي. يوجد خطر وقوع صدمة كهربائية!
- قم بتوصيل المنتج بطرف / منفذ أرضي محمي بواسطة دارة ايقاف مصغرة ذات سعة مناسبة وفقاً لما هو وارد في جدول "الموصفات الفنية". يجب أن يقوم فني كهربائي مؤهل بتركيب الطرف الأرضي أثناء استخدام المنتج سواء بمحول أم لا. لن تحمل شركتنا المسئولية عن أية أضرار قد تترجم عن استخدام المنتج بدون تركيب طرف أرضي وفقاً للتشريعات المحلية.
- لا يجوز توصيل الجهاز بمزود التيار إلا عبر شخص مفوض ومؤهل. لا تبدأ فترة ضمان الجهاز سوى بعد التثبيت الصحيح. لن يتحمل المصنع المسئولية عن أية أضرار تترجم من قيام أشخاص غير معتمدين بأي من هذه الإجراءات.
- يجب ألا يكون أنبوب الأمان مثبتاً أو منشياً أو موضوعاً بحيث يعيق الحركة أو ملامساً للأجزاء الساخنة بالجهاز. لابد من استبدال كابل الطاقة

2. عند تركيب الموقد، قم بوضع حشية الختم، التي جاءت في العبوة، حول الموقد كما هو موضح في الصورة التالية، مع التأكد من بقائها على مسافة 1 إلى 2 مم من الحافة الخارجية للزجاج.



3. قم بثبيت نوابض التثبيت على الموقد عن طريق إدخالها من خلال الفتحات الموجودة في الغلاف السفلي وثبيتها كما هو موضح في الشكل.



في بعض الموديلات، قد يتم تصميم نوابض التثبيت مجمعة مسبقاً لمنتجك.

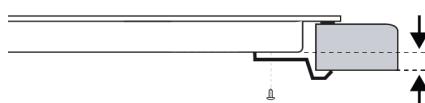


يختلف عدد نوابض التثبيت في متجرك وفقاً لطراز المنتج.



4. قم بقلب الموقد مرة أخرى، وقم بمحاذهاته على الطاولة ثم ضعه.

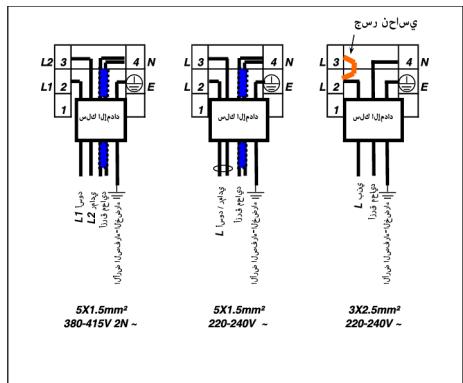
5. عند وضع الموقد على المنضدة، سيعتبر تثبيته على المنضدة بمساعدة الزنيرات وسيتم تثبيت متجرك بسهولة. في الحالات التي لا يكون فيها التثبيت بهذه الزنيرات كافية، يمكنك ربط زنيركي تثبيت في مقدمة المنتج على النحو التالي.



الكهربائيين (IEE). قد يتسبب عدم مراعاة هذه الارشادات في حدوث مشكلات في التشغيل مع إبطال ضمان هذا المنتج.

- تعد الحماية الإضافية التي يوفرها قاطع دائرة الكهرباء الزائد أمراً موصى به.

إذا تم إنتاج المنتج بكابل بدون قابس ووصل سلك المنتج بمصدر الطاقة كما هو موضح فيما يلي:



إذا كان نوع سلك الإمداد لديك من النوع ثلاثي الموصلات، للتوصيل أحادي الطور:

- بنى = L (مرحلة)

- أزرق = N (حيادي)

- السلك الأخضر/الأصفر = (E) (التاريف)

إذا كان نوع سلك الإمداد لديك من النوع المكون من 5 موصلات، للتوصيل أحادي الطور:

- أسود/رمادي = L (مرحلة)

- أزرق = N (حيادي)

- السلك الأخضر/الأصفر = (E) (التاريف)

إذا كان نوع سلك الإمداد لديك من النوع المكون من 5 موصلات، للتوصيل ثانوي الطور:

- أسود = L1 (مرحلة)

- رمادي = L2 (مرحلة)

- أزرق = N (حيادي)

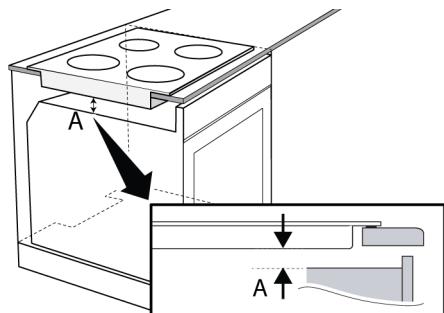
- السلك الأخضر/الأصفر = (E) (التاريف)

### ٣-٥ تركيب المنتج

1. قم بقلب الموقد رأساً على عقب، ثم ضعه على سطح مستو.

**الموقف الذي يحتوي على عناصر تعمل بالغاز والكهرباء.** لهذا السبب يجب تركيب الموقف فقط من خلال ثقوب التثبيت العداد، استعمل فقط العناصر الآمنة والبراغي المتوفرة مع الجهاز كما هو مبين في الدليل. والا فإنه سوف يشكل خطراً على أمن الأرواح والممتلكات.

**إذا كان هناك فرن مدمج أسفل الموقف:** عند تركيب الموقف على فرن مدمج، يجب ترك مسافة بين الجدار العلوي للفرن والغطاء السفلي للموقف، كما هو موضح في الشكل.

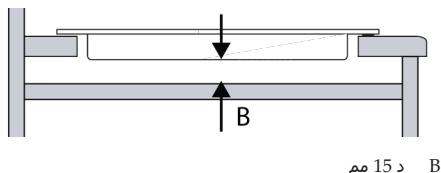


م 5 د A

**إذا كان هناك درج/خزانة أسفل الموقف:**

عند تركيب الشعلة بالوحدة، يجب تركيب رف ليفصل الوحدة عن الشعلة كما هو موضح بالشكل الموضح أعلاه. ولا يبعد هذا الأمر مطلوباً عند التركيب في الموقف المدمج.

على سبيل المثال، إذا كان من الممكن لمس الجزء السفلي من المنتج لأنها مركب على درج، فيجب تغطية هذا القسم بلوح خشبي.



م 15 د B

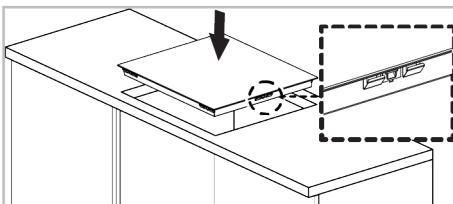
### المراجعة النهائية

- أعد توصيل المتنج بالتيار الكهربائي.
- تحقق من تشغيل الوظائف.



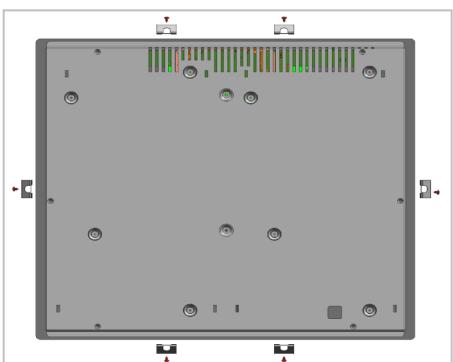
AR

**سهولة التركيب:** تأتي بعض الموديلات مزودة بنوايب شبيت وحشية مانعة للتسرب مثبتة بالمنتج. بالنسبة لهذه الموديلات، تجاهل تعليمات نوايب التثبيت وتركيب الدعامة الموضحة في الدليل. وضع المنتج مباشرة في المساحة التي سيتم وضع المتنج فيها كما هو موضح في الشكل أدناه.



### منظر خلفي (فتحات التوصيل)

لا تمثل أماكن فتحات التوصيل الموضحة في الرسم أدناه سوى مجرد أشكال توضيحية، وقد تختلف حسب طراز المنتج. تبّهها وفقاً لفتحات التوصيل الموجودة في متجرك.



**يُعد عمل التوصيلات في فتحات مختلفة أمراً غير جيد بالنسبة للأمان حيث إنه يمكن أن يتسبب في تلف نظام الغاز والكهرباء.**



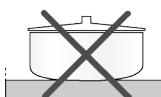
## ٦-١ معلومات عامة حول استخدام الموقد

## تحذيرات عامة

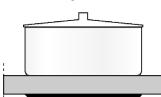
- نصائح حول استعمال موقد السيراميك الزجاجي
  - أسطح السيراميك الزجاجي مضادة للحرارة ولا تتأثر بالاختلاف الكبير في درجة الحرارة.
  - لا تستخدم أسطح السيراميك الزجاجي كمكان للتخزين أو للوحة تقطيع.
  - استخدم الأواني والقدور ذات الأسطح السفلية المجهزة. حيث تسبب الحواف الحادة في إحداث الخدوش على السطح.
  - لا تستخدم الأواني والقدور المصنوعة من الألومنيوم. فالألومنيوم يتلف سطح السيراميك الزجاجي.
  - قد يتسبب الانسكاب في تلف سطح السيراميك الزجاجي كما يمكن أن تتسرب في الحريق.



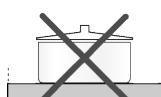
- لا تستخدم الأواني ذات القاعدة المقعرة أو المحدبة.



- استخدم الأواني والقدور ذات الأسطح السفلية المسطحة فقط. فهي تتضمن نقل الحرارة على نحو أسهل.



- إذا كان قطر الآنية صغيراً جداً، سيتم فقدان الطاقة.



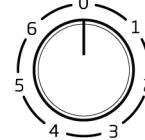
- تحذيرات عامة
  - لا تدع أي أشياء تسقط على الموقد. حتى الأشياء الصغيرة مثل الملمحات قد تلحق الضرر بالموقد. لا تستخدم المواقد المتشققة. قد تسرب المياه من خلال هذه الشقوق وتنسب في حدوث ماس كهربائي. في حالة تلف السطح بأي شكل من الأشكال (على سبيل المثال ، تشققات مرئية) ، قم بإيقاف تشغيل المصهر أولاً ، ثم اتصل بالخدمة المعتمدة لفصل المنتج عن الكهرباء لتقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.
  - لا تستخدم أواني غير مستقرة ويسهل قلبها على الموقد.
  - لا تقم بتسخين الأواني والمقالي عندما تكون فارغة. قد تتلف الحاويات والمنتج.
  - غلق ألواح التسخين بعد كل استخدام.
  - إذا قمت بتشغيل ألواح التسخين بدون الأواني والأواني ، فسوف تتلف المنتج.أغلق ألواح التسخين بعد كل استخدام.
  - بعد كل استخدام ، سيسخن سطح الطهي ساخناً ، لذلك لا تضع الأواني البلاستيكية على سطح الطهي. قم بتنظيف هذه المواد المذابة على الفور على السطح.
  - قد يتسبب التغيرات المفاجئة في درجة الحرارة على سطح الطهي الزجاجي في حدوث تلف ، لذا احذر من انسكاب السوائل الباردة أثناء الطهي.
  - ضع كمية مناسبة من الطعام في القدور والمقالي. بهذه الطريقة ، لن تضطر إلى التنظيف دون داع عن طريق منع فائض الطعام.
  - لا تضع أغطية المقلة أو المقلة على ألواح التسخين.
  - ضع المقالي في وسط ألواح التسخين. عندما تريده وضع الموقد على لوح تسخين آخر ، ارفعه ووضعه على لوح التسخين الذي تريده بدلاً من تحريكه..

قطر القدر - سم	قطر منطقة الطهي - مم
14 - 12	120
16 - 14	140
20 - 18	180
23 - 21	210
28 - 26 / 19 - 17	170x265



يُظهر مؤشر تحذير المنطقة الساخنة موضع الموقد قيد التشغيل، ويظل مضاءً بعد إيقاف تشغيله. لا يعتبر الضوء الواهض الموجود على مؤشر تحذير المنطقة الساخنة عطلاً.

## ٢-٦ تشغيل المواقد



لتشغيل مواقد السيراميك الزجاجي، يتم استخدام مقابض التحكم في الموقد. للحصول على مستوى الطهي المطلوب، قم بتبديل مقبض التحكم في الموقد إلى المستوى المطلوب.

قد يحتوي الموقد (المواقد) على 3 أو 6 أو 9 مستويات تشغيل وفقاً لطراز جهازك. يمكنك تحديد المستوى المناسب لنوع الطهي الخاص بك بالرجوع إلى الجدول أدناه.

### ٦ مستويات:

١ : التسخين

٢ - ٣ : الغلي، الاستراحة

٤ - ٦ : الخبز، القلي، الغلي

### إيقاف مناطق السيراميك الزجاجي

ضع مقبض الموقد على وضع إيقاف التشغيل (أعلى).

### مؤشر الحرارة الزائدة

تم تجهيز مناطق السيراميك الزجاجي بمصباح تشغيل ومؤشر تحذير المنطقة الساخنة.

## ٧ معلومات عامة عن الطهي

يمكنك العثور على نصائح حول تحضير وطهي طعامك في هذا القسم.

### ١- تحذيرات عامة عن الطبخ بالموقد

#### تحذيرات عامة عن الطبخ بالموقد

- لا تملأ القدر بالمزيت بما يزيد على ثلثها. لا تترك الموقد بدون رقابة عند تسخين الزيت. التسخين المف躬 للزيوت يجلب خطر الحريق. ولا تحاول إطفاء النيران بالماء! عندما تتضرم النيران

- عند تسخين الزيت ، تأكد من أن القدر الذي تستخدمنه جاف وغطائه مفتوحاً.
- للحصول على توصيات حول الطهي مع توفير الطاقة ، راجع قسم التعليمات البيئية.

- في الزيوت ، قم بتغطيتها ببطانية نيران أو قماش رطب. قم بايقاف الموقد عن العمل إذا كان من الآمن فعل ذلك واتصل بإدارة النيران..
- قم دائمًا بتجفيف الطعام جيدًا قبل القلي وضعه بيطء في الزيت الساخن. اترك الأطعمة المجمدة حتى تذوب قبل قليها..

## ٨ الصيانة والتنظيف

### للمواد:

- قد تسبب الأوساخ الحمضية مثل الحليب ومعجون الطماطم والزيت في حدوث بقع دائمة على المواقد ومكونات مناطق الموقد. قم بتنظيف أي سوائل فاتضة فور تبريد الموقد عن طريق ايقاف تشغيله.

### أسطح الإينوكس والفولاذ غير القابل للصدأ

- لا تستخدم مواد تنظيف تحتوي على الأحماض أو الكلور لتنظيف الأسطح والمقبضات المصنوعة من الفولاذ غير القابل للصدأ أو الإينوكس.
- قد يتغير لون الأسطح غير القابل للصدأ أو الإينوكس بمرور الوقت. هذا أمر طبيعي. بعد كل عملية ، نظف بمنظف مناسب سطح الفولاذ المقاوم للصدأ أو الإينوكس.
- نظف بقطعة قماش ناعمة وصابون ومنظف سائل (غير خدش) مناسب لأسطح إينوكس ، مع الحرص على المسح في اتجاه واحد.
- قم بيازالة بقع الجير والزيت والنشا والحليب والبروتينات على الأسطح الرجاجية غير القابل للصدأ والإينوكس فورًا دون انتظار. فقد تصدأ البقع تحت الفترات الزمنية الطويلة.
- المنظفات التي يتم رشها / وضعها على السطح يجب تنظيفها على الفور. المنظفات الكاشطة المتربوكة على السطح تجعل السطح يتتحول إلى اللون الأبيض.

### الأسطح الرجاجية

- عند تنظيف الأسطح الرجاجية ، لا تستخدم كاشطات المعادن الصلبة ومواد التنظيف الكاشطة. يمكن أن تضر هذه المواد سطح الرجاج.
- قم بتنظيف الجهاز باستخدام منظف غسل الأطباق والماء الدافئ وقطعة قماش من الألياف الدقيقة مخصصة للأسطح الرجاجية وجففها بقطعة قماش جافة من الألياف الدقيقة.

### ١-٨ معلومات التنظيف العامة

#### تحذيرات عامة

- انتظر حتى يبرد المنتج قبل تنظيفه. فقد تسبب الأسطح الساخنة حروفاً!
- لا تضع المنظفات مباشرة على الأسطح الساخنة. فقد يتسبب ذلك في ظهور بقع دائمة.
- يجب تنظيف الجهاز وتحجيفه جيداً بعد كل عملية. وبالتالي ، يجب تنظيف بقايا الطعام بسهولة وتجنب منع هذه البقايا من الاحتراق عند استخدام الجهاز مرة أخرى لاحقاً. وبالتالي ، فإن العمر التشغيلي للجهاز يمكنه ويفل المشاكل التي يتم مواجهتها بشكل متكرر.
- لا تستخدم منتجات التنظيف بالبخار للتنظيف.
- يمكن أن تؤدي بعض المنظفات أو مواد التنظيف إلى تلف السطح. عوامل التنظيف غير المناسبة هي: مواد التبييض ، ومنتجات التنظيف التي تحتوي على الأمونيا ، والحمض أو الكلوريد ، ومنتجات التنظيف بالبخار ، وعوامل إزالة الترسيبات ، ومزيلات البقع والصدأ ، ومنتجات التنظيف الكاشطة (المنظفات الكريمية ، ومسحوق التلميع ، وكريمات التنظيف ، ومواد التنظيف الخادشة والكافحة) ، وأسلاك ، والإسفنج ، وأقمصة التنظيف التي تحتوي على الأوساخ وبقايا المنظفات.
- ليست هناك حاجة إلى مواد تنظيف خاصة في التنظيف الذي يتم بعد كل استخدام. نظف المنتج باستخدام منظف غسل الصحون ، أو الماء الدافئ وقطعة قماش ناعمة أو إسفنج وجففه بقطعة قماش جافة.
- تأكد من مسح أي سائل متبق تماماً بعد التنظيف وتنظيف أي طعام متاثر على الفور أثناء الطهي.
- لا تغسل أي مكون من مكونات جهازك في غسالة الأطباق ما لم ينص على خلاف ذلك في دليل المستخدم.

## ٢-٨ تنظيف الموقد

### سطح طهي زجاجي

اتبع خطوات التنظيف الموضحة للسطح الزجاجية في قسم „معلومات التنظيف العامة“ لتنظيف سطح الطهي الزجاجي. يمكنك إكمال التنظيف وفقاً للمعلومات الواردة أدناه للحالات الخاصة.

- يجب تنظيف الأطعمة التي تحتوي على السكر مثل الكريمة الداكنة والنشا والشراب على الفور، دون انتظار أن يبرد السطح. بخلاف ذلك، قد يتلف سطح الطهي الزجاجي بشكل دائم.
- لا تستخدم مواد التنظيف لعمليات التنظيف التي تقوم بها عندما يكون الموقد ساخناً، وإلا فقد تظهر بقع دائمة.

## ٣-٨ تنظيف لوحة التحكم

- عند تنظيف الألواح مع مقبض التحكم، امسح اللوحة والمقباض بقطعة قماش ناعمة مبللة وجفف بقطعة قماش جافة. لا تقم بإزالة الأزرار والخشيات السفلية لتنظيف اللوحة. فقد تتلف لوحة التحكم والمقباض.
- أثناء تنظيف ألواح إينوكس مع مقبض التحكم، لا تستخدم عوامل تنظيف إينوكس حول المقباض. قد يتم حذف المؤشرات الموجودة حول المقباض.
- نطّف لوحات التحكم بالملمس بقطعة قماش ناعمة رطبة وجففها بقطعة قماش جافة. وإذا كان المنتج يحتوي على ميزة قفل المفتاح، فقم بتعيين قفل المفتاح قبل إجراء تنظيف لوحة التحكم. والا، فقد يحدث كشف غير صحيح على المفاتيح.

- إذا كان هناك منظف متبقى بعد التنظيف، فقم بمسحه بالماء البارد وجفف بقطعة قماش نظيفة وجافة من الألياف الدقيقة. فقد تسبب بقايا المنظفات في إتلاف سطح الزجاج في المرة القادمة.

- لا ينبغي تحت أي ظرف من الظروف تنظيف البقايا الجافة على السطح الزجاجي بسكاكين مسننة أو سلك أو أدوات خادشة مماثلة.

- يمكنك إزالة أصياغ الكالسيوم (أصياغ صفراء) على السطح الزجاجي باستخدام عامل إزالة قشور متاح تجاريًّا، مع عامل إزالة قشور مثل الخل أو عصير الليمون.

- إذا كان السطح متتسخًا بشدة، ضع مادة التنظيف على البقعة باستخدام إسفنجية وانتظر وقتاً طويلاً حتى يعمل بشكل صحيح. ثم نظف السطح الزجاجي بقطعة قماش مبللة.

- إن تغيرات اللون والبقع الموجودة على السطح الزجاجي أمر طبيعي وليس عيباً.

## الأجزاء البلاستيكية والاسطح المطلية

- نظف الأجزاء البلاستيكية والاسطح المطلية باستخدام منظف غسل الصحف، أو الماء الدافئ وقطعة قماش ناعمة أو إسفنجية وجففها بقطعة قماش جافة.
- لا تستخدم كاشطات المعادن الصلبة والمنظفات الكاشطة. فقد تتلف الأسطح.
- تأكد من أن مفاصل مكونات الجهاز ليست رطبة أو عليها مادة منظفة. بخلاف ذلك، قد يحدث تآكل في هذه المفاصل.

## ٩ استكشاف الأخطاء وإصلاحها

إن استمرت المشكلة بعد اتباع تعليمات هذا القسم، اتصل بالبائع أو مركز خدمة معتمد. لا تحاول إصلاح متجر معطل بنفسك.

### المتجر لا يعمل.

- قد يكون المصهر معيناً أو تالغاً. <>> افحص المصاهير في صندوق المصاهير. قم بتغييرها إذا لزم الأمر أو أعد تشسيطها.

- ربما لم يتم توصيل الجهاز بأخذ مورض. <<>

- (إذا كان هناك موقت في جهازك) لا تعمل المفاتيح الموجودة على لوحة التحكم. <>> إذا كان متجرك يحتوي على قفل مفتاح، فقد يتم تمكين قفل المفتاح، قم بتعطيل قفل المفتاح.



